



Matdid - www.matdid.it

Materiali didattici di lingua e cultura italiana per stranieri
a cura di [Roberto Tartaglione](#) e [Giulia Grassi](#)

Scudit Scuola d'Italiano
Via La Spezia 34 – 00182 Roma
Internet – www.scudit.net
email – info@scudit.net

Materiale: n. 309 - **Data:** 01.03.2018 - **Livello:** elementare 2 (A2) - **autore:** Giulia Grassi

NON C'È TRIPPA PER GATTI

E altri modi di dire nati a Roma e poi nazionalizzati

Sta in: www.scudit.net/mdtrippa.htm

Esercizi sui pronomi indiretti: in fondo al testo

Soluzione esercizi in www.scudit.net/mdtrippa_ese.htm

Note sui pronomi indiretti (con pdf) in www.scudit.net/mdherme_gram.htm

Difficile trovare un lavoro al giorno d'oggi!

*Con il mio curriculum in borsa ho fatto **il giro delle Sette Chiese**, ma in questo periodo è chiaro: **non c'è trippa per gatti**. La mia laurea in Scienze della Comunicazione mi serve a poco: dicono che **vale quanto l'acqua Paola**. Solo in un ufficio ho trovato una persona gentile, un **pezzo di marcantonio** di circa quarant'anni, che mi ha detto di tornare perché stanno valutando il mio curriculum.*

*Ma sono mesi che non mi fanno sapere niente e mi sa che devo aspettare ancora. Mamma mia, **pare la fabbrica di San Pietro!***

Non c'è trippa per gatti (Nun c'è trippa pe' gatti)

Modo di dire romanesco, ma molto usato in tutta Italia anche nella forma non dialettale.

La sua origine è collegata a Ernesto Nathan, sindaco di Roma tra 1907 e 1913.

Appena eletto, Nathan si è accorto che il bilancio del Comune era in rosso (oh che strano!).

Per risparmiare, ha eliminato allora una spesa: la trippa per i gatti del Campidoglio.

Gli archivi del Campidoglio infatti erano pieni di topi e i gatti gli davano la caccia: per questo erano molto importanti e da molti anni il comune di Roma gli comprava la trippa.

"Ma - ha pensato il sindaco - se i gatti mangiano i topi, non mi spiego a che gli serve la trippa!"

Così ha cancellato la spesa della trippa dal bilancio del comune, dicendo in dialetto romanesco: *basta! Da oggi nun c'è più trippa pe' gatti!*

La frase è diventata famosissima e ancora oggi si usa quando si parla di conti in rosso e di riduzione delle spese (di *spending review*, come si dice troppo spesso ultimamente).

Insomma: *i Comuni non hanno più soldi? Non mi interessa: i soldi che hanno gli devono bastare! Ormai, non c'è più trippa per gatti.*

I professori vogliono stipendi più alti? Mi dispiace, niente da fare: non c'è trippa per gatti!

Per estensione, significa anche che, in generale, *nessuno ci regalerà niente, non si può sperare nell'aiuto di qualcuno.*

Fare il giro delle Sette Chiese

Significa *andare in giro a lungo inutilmente, andare da un luogo all'altro senza risultato*.

È un modo di dire che ci arriva da una tradizione religiosa: il giro a piedi che facevano i pellegrini a Roma per entrare in sette importanti chiese: San Giovanni in Laterano, Santa Maria Maggiore, San Pietro in Vaticano, San Paolo fuori le mura, Santa Croce in Gerusalemme, San Lorenzo fuori le mura e San Sebastiano fuori le mura. Un percorso lungo circa 20 chilometri. Se vi va di camminare è un bel percorso anche oggi! E ancora oggi in città esiste "via delle Sette Chiese", una strada lunga però solo 3 chilometri che collega la basilica di San Sebastiano sulla via Appia con quella di San Paolo sulla via Ostiense. (vedi: www.scudit.net/mdtrippa_7chiese.htm)

Essere un Marcantonio/un bel pezzo di Marcantonio

Vuol dire *essere un uomo alto e robusto, di bell'aspetto*.

Probabilmente si parla di quel Marco Antonio (82-30 a.C.) amico di Giulio Cesare e famoso per la sua orazione funebre, raccontata dagli storici romani e soprattutto dalla versione teatrale di Shakespeare (*Giulio Cesare*, 1599).

Ma è vero che Marco Antonio è famoso ancora di più per la sua storia d'amore con Cleopatra raccontata in molti film e opere teatrali dove l'attore che lo rappresenta è sempre... un bel pezzo di marcantonio! Lo studioso di cose romane Claudio Rendina dice invece che questa storia non gli pare probabile: "essere un pezzo di Marcantonio" è secondo lui collegato a un altro Marco Antonio, Marcantonio Colonna, l'ammiraglio protagonista della Battaglia di Lepanto del 1571, vinta dagli eserciti cristiani contro i turchi. Certo, il Marco Antonio di Giulio Cesare è più famoso, ma anche questo doveva essere un bel pezzo di Marcantonio.

Essere come la fabbrica di San Pietro

La ricostruzione della Basilica di San Pietro in Vaticano è durata per più un secolo e mezzo. I lavori cominciano all'epoca di papa Giulio II nel 1506 e la nuova basilica è ufficialmente inaugurata da papa Urbano VIII Barberini nel 1626. La piazza colonnata davanti alla chiesa è realizzata da Gianlorenzo Bernini circa 30 anni dopo. Un bel po' di tempo, no?

Per questo, a Roma, dire che una cosa "pare la fabbrica di San Pietro" significa che dura troppo, non finisce mai. Insomma: *il governo da trent'anni ci dice che vuole fare una nuova legge elettorale e non la fa mai? Trent'anni non gli bastano? Ma questa legge è come la fabbrica di San Pietro!*

Valere quanto l'acqua Paola

Si sa: a Roma arrivavano tantissimi acquedotti e tutti portavano acqua di ottima qualità. Tutti... meno uno. L'Acqua Paola, che prende il nome da Paolo V Borghese (il papa che nel Seicento aveva fatto costruire un acquedotto), non era troppo buona.

Se una cosa, quindi, vale come l'Acqua Paola significa che le manca ogni qualità e perciò non vale niente. Per estensione si può dire anche di una medicina: se cura come l'Acqua Paola è chiaro che il suo effetto non è molto speciale. Vi conviene prenderne un'altra (vedi: www.scudit.net/mdtrippa_acquapaola.htm).

ESERCIZI SUI PRONOMI INDIRETTI

collegati alla lettura *Non c'è trippa per gatti* (www.scudit.net/mdtrippa.htm)

In Matdid (con soluzione): www.scudit.net/mdtrippa_ese.htm

Note sui pronomi indiretti (con pdf) in www.scudit.net/mdherme_gram.htm

ESERCIZIO 1 - Completare le frasi inserendo un pronome indiretto

- 1 La mia laurea in Scienze della Comunicazione /a me/ _____ serve a poco
- 2 /a me/ _____ sa che devo aspettare ancora prima di avere una risposta
- 3 Gli archivi del Campidoglio erano pieni di topi e i gatti /a loro/ _____ davano la caccia
- 4 I gatti erano molto importanti e da molti anni il comune di Roma /a loro/ _____ comprava la trippa
- 5 Se i gatti mangiano i topi, non /a me/ _____ spiego a che gli serve la trippa!
- 6 I Comuni non hanno più soldi? Non /a me/ _____ interessa
- 7 I soldi che hanno /ai comuni/ _____ devono bastare!
- 8 I professori vogliono stipendi più alti? /a me/ _____ dispiace, niente da fare!
- 9 Nessuno /a noi/ _____ regala niente
- 10 *Fare il giro delle Sette Chiese* è un modo di dire che /a noi/ _____ arriva da una tradizione religiosa
- 11 Se /a voi/ _____ va di camminare questo è un bel percorso!
- 12 Lo studioso di cose romane Claudio Rendina dice che questa storia non /a lui/ _____ pare probabile
- 13 Il governo da trent'anni /a noi/ _____ dice che vuole fare una nuova legge elettorale
- 14 Trent'anni di tempo non /al governo/ _____ bastano?
- 15 Se una cosa vale come l'Acqua Paola significa che /a lei/ _____ manca ogni qualità
- 16 Se una medicina cura come l'Acqua Paola... /a voi/ _____ conviene prenderne un'altra



Scudit Scuola d'Italiano
Corsi di lingua e cultura italiana
a Roma

www.scudit.net

ESERCIZIO 2 - Indicare se le parole scritte in rosso possono essere sostituite da un pronome indiretto o no

1	Voglio molto bene ai miei genitori	sì	no
2	La macchina è rotta e sono andato a piedi	sì	no
3	Il telegiornale non interessa certo ai bambini	sì	no
4	Quel ragazzo assomiglia moltissimo alla madre	sì	no
5	Mi piace molto andare a cavallo quando ho una giornata libera	sì	no
6	Sono caduto e ora ho molto male al braccio	sì	no
7	Maria mi ha chiesto se posso fare un piacere a lei	sì	no
8	Il mio cane è intelligentissimo: a lui manca solo la parola!	sì	no
9	Bisogna stare attenti alle parole che si dicono	sì	no
10	Questo è un film che piacerà certamente ai giovani , ma molto meno agli anziani	sì	no
11	A che ora avete cominciato a lavorare?	sì	no
12	Sono scarponi bellissimi ma non andiamo in montagna e quindi a noi non servono	sì	no
13	Loro hanno deciso di tornare subito a casa perché erano stanchi	sì	no
14	Sta tutto il giorno al computer a giocare con i videogiochi	sì	no
15	Scusi signora, a Lei dispiace se apro un po' la finestra?	sì	no
16	Tutto questo non dipende da me	sì	no

ESERCIZIO 3 - Completare le frasi con un pronome indiretto

- 1 Quando _____ ho parlato, Maria era di ottimo umore
- 2 Continuano a criticarmi, ma io non _____ do importanza
- 3 Marco è a casa malato e io devo portar _____ qualcosa da mangiare
- 4 Mangi gli spaghetti o non _____ piacciono?
- 5 Questa notizia è bellissima per tutti noi! Non _____ sembra vero che finalmente possiamo partire!
- 6 Se stasera uscite forse _____ serve la macchina?
- 7 Se _____ va, puoi venire a casa mia e così facciamo due chiacchiere
- 8 Maria e Sofia sono due ottime persone e io voglio proprio far _____ un regalo
- 9 Volevo andare in quel ristorante, ma _____ sa che oggi è chiuso
- 10 Grazie, ma in questo momento un caffè non _____ va. Preferisco un bicchiere d'acqua.
- 11 Sta male: la moglie lo ha lasciato e _____ manca moltissimo.
- 12 Gentile signora, _____ confermo che il nostro appuntamento è fissato per martedì alle nove

ESERCIZIO 4 - Scegliere il pronome diretto o indiretto opportuno in ogni frase

- 1 Vedo spesso tuo fratello: **lo/gli** incontro ogni settimana
- 2 Sono contento se le tue sorelle vengono alla nostra festa: **le/gli** invitiamo volentieri
- 3 Lei è stata davvero gentile e noi **la/le** ringraziamo di cuore
- 4 Lavora molto perché i soldi **li/gli** servono per pagare il mutuo della casa
- 5 Quando mi fa una domanda io **lo/gli** rispondo sempre
- 6 Oggi ho dimenticato di chiamare la mia dottoressa, ma **la/le** telefono certamente domani
- 7 Quando parla lui tutti **lo/gli** ascoltiamo con attenzione
- 8 I notiziari della sera? **Li/Gli** seguo quando sono a casa, altrimenti leggo le notizie su Internet
- 9 Se le tue amiche non hanno la email **le/gli** spediamo una lettera
- 10 Se Maria arriva tardi io **la/le** posso aspettare, ma solo fino alle nove
- 11 Mangia tanto: un'insalatina certo non **lo/gli** basta
- 12 Quando la mamma dà un ordine unbravo bambino **la/le** ubbidisce

ESERCIZIO 5 - Scegliere la vocale giusta fra -O, -A ed -E

- 1 La signora ha dato un ordine e Maria **le ha ubbidit** _____
- 2 Lui ha avuto tre mogli e **le ha amat** _____ tutte!
- 3 Giovanna non si faceva sentire e così Elena **le ha telefonat** _____
- 4 Avevo finito le sigarette, ma per fortuna **le ha comprat** _____ Daniela
- 5 Lei ha fatto una domanda ma Alessandra non **le ha rispost** _____
- 6 Marta e Caterina sono arrivate ieri e Lisa **le ha incontrat** _____ subito
- 7 La giacca che ha avuto come regalo **le è servit** _____ moltissimo
- 8 La pasta che ha mangiato in quel ristorante non **le è piaciut** _____
- 9 Maria mi ha detto che il mio consiglio le è servit _____
- 10 Signora, **le è piaciut** _____ quel film?
- 11 Antonia voleva mie notizie e io **le ho scritt** _____ una email
- 12 Non parlavo con le mie amiche da parecchio tempo e ieri sera **le ho chiamat** _____ al telefono

Soluzioni in www.scudit.net/mdtrippa_ese.htm